



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
21 February 2005
Russian
Original: English

**Комиссия по предупреждению преступности
и уголовному правосудию**

Четырнадцатая сессия

Вена, 23–27 мая 2005 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

**Международное сотрудничество в борьбе
с транснациональной преступностью**

**Создание межправительственной группы экспертов
для подготовки проекта типового двустороннего
соглашения о распоряжении конфискованными
доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией
Организации Объединенных Наций против
транснациональной организованной преступности
и Конвенцией Организации Объединенных Наций
о борьбе против незаконного оборота наркотических
средств и психотропных веществ 1988 года**

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	3
II. Рекомендации	3	3
III. Организация совещания	4–9	3
A. Открытие совещания	4–5	3
B. Участники	6–7	4
C. Выборы должностных лиц	8	4

* E/CN.15/2005/1.



D.	Утверждение повестки дня	9	4
IV.	Резюме дискуссии	10–21	5
V.	Утверждение доклада	22	6
Приложение.	Проект типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества		8

I. Введение

1. В своей резолюции 2004/24 от 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря созвать, при условии наличия внебюджетных ресурсов, межправительственную группу экспертов открытого состава, участники которой должны отражать справедливое географическое представительство и многообразие правовых систем, для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I) и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹; просил межправительственную группу экспертов открытого состава в ходе ее работы учитывать, когда это целесообразно, существующие соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений и другие соответствующие документы, разработанные на многосторонних совещаниях; и просил Генерального секретаря представить результаты работы совещания межправительственной группы экспертов открытого состава для рассмотрения Конференцией Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии.

2. Настоящий доклад представляется в ответ на эту просьбу.

II. Рекомендации

3. Межправительственная группа экспертов открытого состава представляет Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии и Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности проект типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества для рассмотрения и принятия решения (см. приложение).

III. Организация совещания

A. Открытие совещания

4. Совещание межправительственной группы экспертов открытого состава по подготовке проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, проходило в Вене 26–28 января 2005 года. Группа экспертов открытого состава провела пять заседаний.

5. Совещание открыл Директор Отдела договоров Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности. В своем вступительном слове Директор приветствовал участников и выразил удовлетворение в связи с тем, что на совещании присутствуют представители большого числа стран, что свидетельствует о заинтересованности международного сообщества в решении вопроса о распоряжении конфискованными доходами от преступлений. Он также выразил признательность и благодарность правительству Соединенных Штатов Америки за его щедрый вклад, который сделал возможным проведение совещания, а также за представленную документацию.

В. Участники

6. На совещании присутствовали представители следующих государств: Австрии, Азербайджана, Алжира, Анголы, Аргентины, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Вьетнама, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Замбии, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Йемена, Канады, Катара, Кипра, Китая, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Малайзии, Марокко, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Турции, Узбекистана, Украины, Филиппин, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Шри-Ланки, Эквадора и Южной Африки.

7. На совещании присутствовали также наблюдатели от Всемирного банка и Европейской комиссии.

С. Выборы должностных лиц

8. На совещании путем аккламации были избраны следующие должностные лица:

<i>Председатель:</i>	Деннис Эванс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
<i>Заместители Председателя:</i>	Патриси́я Эспино́са Канте́льяно (Мексика) Чхон Хун Ким (Республика Корея) Сергей П. Булавин (Российская Федерация)
<i>Докладчик:</i>	Олавале Идрис Майегун (Нигерия)

Д. Утверждение повестки дня

9. На своем 1-м заседании 26 января 2005 года межправительственная группа экспертов открытого состава приняла следующую повестку дня:

1. Открытие совещания
2. Выборы должностных лиц

3. Утверждение повестки дня и организация работы
4. Представление делегатами систем совместного использования активов
5. Подготовка проекта типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года (а также Международной конвенции по борьбе с финансированием терроризма)
6. Выводы и рекомендации и утверждение доклада совещания.

IV. Резюме дискуссии

10. На 1-м заседании 26 января несколько представителей рассказали о своих национальных системах совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества.

11. В выступлениях в целом признавалась актуальность и важность совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества в порядке обеспечения справедливости, а также с учетом роли, которую может играть такая практика в деле содействия развитию и укреплению международного сотрудничества по уголовным вопросам.

12. В своих выступлениях представители подробно рассказывали о том, как конфискация доходов от преступлений или имущества и распоряжение ими регулируются в их соответствующих странах, и приводили конкретные примеры. Одни представители отмечали, что в их странах действуют конкретные законы или статьи уголовно-процессуального кодекса, предусматривающие совместное использование конфискованных доходов от преступлений или имущества, а другие подчеркивали, что их внутригосударственное законодательство не предусматривает конкретных положений, поскольку данный вопрос решается либо в контексте административных процедур, либо в каждом конкретном случае в соответствии со специальными двусторонними соглашениями.

13. Большинство представителей отмечали, что их национальные системы требуют окончательной конфискации на основе решения суда в качестве предварительного условия совместного использования доходов от преступлений или имущества, и рассказывали о различных методах проведения конфискации. Кроме того, было рассказано об одном случае, когда договоренность о возвращении доходов от преступлений или имущества в порядке возмещения пострадавшим была достигнута без проведения формальной конфискации и в результате переговоров.

14. Если одни представители отмечали, что в соответствии с их национальными системами для совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества требуется формальное международное

соглашение, то другие указывали, что процедура такого совместного использования может регулироваться также на основе взаимности.

15. Некоторые представители сообщили о том, что в их странах созданы фонды или счета, куда депонируются конфискованные доходы от преступлений или имущество, которые могут предоставляться для совместного использования. Один из представителей поднял вопрос о возможности перевода стоимости конфискованных доходов от преступлений или имущества межправительственным органам, специализирующимся в деле борьбы с незаконным оборотом наркотиков (в контексте Конвенции 1988 года), или перевода этой стоимости на счет, который может быть открыт специально для этого в соответствии со статьей 14 и пунктом 2(с) статьи 30 Конвенции об организованной преступности.

16. Представители рассказывали также о том, как конфискованные доходы от преступлений или имущество возвращаются или совместно используются в соответствии с их национальными системами и какова процедура распоряжения ими в конкретных случаях. В этой связи ряд участников подчеркнули необходимость покрытия издержек, которые несет запрашиваемое государство.

17. Некоторые представители напомнили о том, что, согласно пункту 2 статьи 14 Конвенции об организованной преступности, в первоочередном порядке должен рассматриваться вопрос о возвращении, а не другие формы совместного использования активов.

18. Что касается процедуры совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества принимающей(ими) страной(ами), то в выступлениях подчеркивались отличия национальных систем разных стран; так, один из представителей конкретно подчеркнул недопустимость какого-либо обусловливания такого использования, а другой рассказал о недавнем случае достижения договоренности с запрашиваемым государством относительно методов использования возвращенных средств.

19. Наблюдатель от Европейской комиссии посвятил свое выступление проекту рамочного решения Совета об исполнении постановления Европейского союза о конфискации, остановившись, в частности, на статьях 14 и 17 проекта решения о совместном использовании активов и совместном покрытии расходов, соответственно.

20. После завершения выступлений представителей Председатель предложил группе экспертов рассмотреть и обсудить проект типового двустороннего соглашения, представленный Соединенными Штатами.

21. На своих 2-м–4-м заседаниях группа экспертов рассмотрела и внесла поправки в проект типового двустороннего соглашения.

V. Утверждение доклада

22. На своем 5-м заседании 28 января межправительственная группа экспертов открытого состава по подготовке проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной

организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, единодушно пришли к согласию относительно текста типового двустороннего соглашения, содержащегося в приложении к настоящему докладу. Она также утвердила свой доклад и постановила представить его Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии, которая пройдет в Вене 23–27 мая 2005 года, а также Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности на ее второй сессии, которая состоится в Вене 10–21 октября 2005 года, в соответствии с резолюцией 2004/24 Экономического и Социального Совета.

Примечания

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

Приложение

Проект типового соглашения между правительством _____ и правительством _____ о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества¹

Правительство _____ и правительство _____
(в дальнейшем именуемые "Сторонами"),

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², в частности на пункт 1 ее статьи 12 и статьи 13 и 14,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года³, в частности на пункты 1, 4 и 5 статьи 5,

признавая, что настоящее Соглашение не должно наносить ущерба принципам, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁴, или разработке на более позднем этапе любого соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции,

вновь подтверждая, что ничто в положениях настоящего Соглашения не должно никоим образом наносить ущерба положениям и принципам международного сотрудничества, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и что настоящее Соглашение имеет целью повысить эффективность международного сотрудничества, предусмотренного в этих Конвенциях,

принимая во внимание [ссылка на договор о взаимной правовой помощи, если таковой существует между Сторонами],

стремясь создать соответствующую основу для совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества,

договорились о следующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения:

¹ Настоящее типовое соглашение может быть полезным для осуществления других соответствующих документов, разработанных на многосторонних совещаниях, сторонами которых могут быть также стороны настоящего соглашения, таких, как Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма (резолюция 54/109 Генеральной Ассамблеи, приложение) и сорок рекомендаций Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег.

² Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

⁴ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

а) термины "доходы от преступлений", "конфискация" и "имущество" понимаются в том смысле, как они определены в статье 2 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и статье 1 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;

б) "сотрудничество" означает любую помощь, о которой говорится в статьях 13, 16, 18–20, 26 и 27 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности или в пункте 4 статьи 5 и в статьях 6, 7, 9–11 и 17 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, а также сотрудничество между структурами, предусмотренными в статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которое осуществлялось по инициативе одной из Сторон и которое содействовало или способствовало конфискации доходов от преступлений или имущества.

Статья 2 *Сфера применения*

Настоящее Соглашение предназначено исключительно для целей взаимной помощи между Сторонами.

Статья 3

Условия, при которых [имеет место] [может иметь место] совместное использование конфискованных доходов от преступлений или имущества

Если одна из Сторон владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом и сотрудничает с другой Стороной по собственной инициативе или по инициативе этой Стороны, она [может использовать] [использует] такие доходы от преступлений или имущество совместно с другой Стороной в соответствии с настоящим Соглашением без ущерба для принципов, перечисленных в пунктах 1, 2 и 3(а) статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и в пункте 5(b)(i) статьи 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁵.

Статья 4

Просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества

1. Просьба о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества направляется в сроки, подлежащие согласованию между Сторонами, с указанием обстоятельств сотрудничества, в связи с которыми направляется просьба, и содержит подробные данные, достаточные для того, чтобы идентифицировать конкретный случай, конфискованные доходы

⁵ В Соглашение необходимо, по-видимому, включить конкретное положение относительно возвращения произведений искусства или археологических объектов, которые были незаконно приобретены или вывезены из страны происхождения.

от преступлений или имущество или занимающиеся этим случаем ведомство или ведомства, либо такую другую информацию, которая может быть согласована Сторонами.

Вариант 1

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, в консультации с другой Стороной рассматривает вопрос о том, будет ли она совместно использовать такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

Вариант 2

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, совместно с другой Стороной используют такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

Статья 5

*Совместное использование конфискованных доходов
от преступлений или имущества*

Вариант 1

[1. Если одна из Сторон предлагает другой Стороне совместно использовать конфискованные доходы от преступлений или имущество, она:

а) определяет по своему усмотрению и в соответствии со своими внутренними законодательством и политикой подлежащую совместному использованию долю конфискованных доходов от преступлений или имущества, которая, по ее мнению, соответствует масштабам сотрудничества, предлагаемого другой Стороной; и

б) перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (а) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Сторона, владеющая конфискованными доходами от преступлений или имуществом, может учитывать любой процент или повышение стоимости, накопленные на конфискованные доходы от преступлений или имущество, и может удерживать разумные расходы, связанные с расследованием, уголовным преследованием или судебным разбирательством, приводящими к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

Вариант 2

[1. При совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества в соответствии с настоящим Соглашением:

а) доля конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащая совместному использованию, определяется Сторонами на основе справедливой оценки или на какой-либо иной разумной основе по согласованию Сторон;

б) Сторона, которая владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом, перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (а) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Стороны согласовывают любые вопросы, касающиеся процента или повышения стоимости, накопленных на конфискованные доходы от преступлений или имущества, и размера удержания разумных расходов, понесенных в процессе расследований, уголовного преследования или судебного разбирательства, приводящих к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

3. Стороны согласны в том, что, возможно, совместное использование является нецелесообразным в тех случаях, когда стоимость конфискованных доходов от преступлений или имущества является малозначительной по итогам предыдущих консультаций между ними.

*Статья 6**Выплата совместно используемых доходов
от преступлений или имущества*

1. Если Стороны не договорились об ином, то любая сумма, перечисленная в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, выплачивается:

а) в валюте Стороны, в которой находятся доходы от преступлений или имущество; и

б) путем электронного перевода средств или чеком.

2. Выплата любой такой суммы производится:

а) в любом случае, когда Правительство _____ получает выплату на счет ... [указать соответствующее учреждение или специально открытый счет, как это указано в просьбе];

б) в любом случае, когда Правительство _____ получает выплату на счет ... [указать соответствующее учреждение или специально открытый счет, как это указано в просьбе]; или

с) любому другому получателю или получателям, о которых Сторона, получающая выплату, может время от времени уведомлять в соответствии с целями настоящей статьи.

Статья 7
Условия передачи

1. В процессе передачи Стороны признают, что в отношении всех прав или правооснований и процентов на передаваемые доходы от преступлений или имущество судебное решение уже вынесено и для осуществления конфискации никаких дополнительных судебных разбирательств не требуется. Сторона, передающая доходы от преступлений или имущество, не берет на себя никакой материальной или правовой ответственности за доходы от преступлений или имущество после их передачи и освобождается от всех прав или правооснований и процентов в отношении переведенных доходов от преступлений или имущества⁶.

2. В отсутствие иной договоренности, если одна из Сторон передает конфискованные доходы от преступлений или имущество в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, то другая Сторона использует доходы от преступлений или имущество в любых законных целях по своему усмотрению.

Статья 8
Каналы связи

Вся связь между Сторонами в соответствии с положениями настоящего Соглашения осуществляется через [*центральные органы, назначенные в соответствии со статьей [...] договора о взаимной правовой помощи, упомянутого в преамбуле к настоящему Соглашению*] или следующим образом:

- a) за Правительство _____ Управлением _____;
- b) за Правительство _____ Управлением _____; или
- c) такими другими назначенными лицами, которых Стороны, со своей стороны, могут время от времени указывать путем уведомления для целей настоящей статьи.

Статья 9
Территориальное применение

Настоящее Соглашение применяется [*если это применимо, указать любые территории, на которые для каждого правительства должно распространяться настоящее Соглашение*].

Статья 10
Поправки

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки, если обе Стороны в письменном виде договорились о внесении таких поправок.

⁶ Если внутренний закон государства требует от него продажи конфискованных доходов от преступлений или имущества или разрешает это только в отношении паевых фондов, то в данном положении, по-видимому, нет необходимости.

Статья 11
Консультации

Стороны проводят консультации незамедлительно по просьбе любой из Сторон относительно толкования, применения или осуществления настоящего Соглашения в целом либо в отношении конкретного случая.

Статья 12
Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания обеими Сторонами или уведомления Сторонами о выполнении необходимых внутренних процедур⁷.

Статья 13
Прекращение действия Соглашения

Любая из Сторон может в любой момент прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление другой Стороне. Действие прекращается через [...] месяцев после получения уведомления. Однако положения, касающиеся конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащих совместному использованию в соответствии с настоящим Соглашением, продолжают действовать.

В удостоверение чего мы, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в _____ настоящего _____ дня _____ года.

За правительство

_____:

[Подпись] _____

За правительство

_____:

[Подпись] _____

⁷ Это может иметь место после подписания, ратификации, опубликования в юридическом бюллетене или с помощью иных средств.